

VAT reg no.: HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Nota destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other VehicleEspresso/
ExpressVeicolo proprio/
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

40786182

4 Data spedizione/
Shipping Date

05.03.2020

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Data

21518

Cod.fornitore/
Supplier No.

91018738

VAT reg no.:

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003202702

10 Var./ /
Your Reference

416

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr. reparto/
Our DepartmentAG/SSH-P17L
Akos Berkes

13 Tel.

+36 94 588 661

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

126060

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24
Lordo/
GrossPeso lordo/Total Weight
242,1 kgAssegnato/
Not Free

X

Netto/Net

142,6 kg

21 Imballo/
Packing

1 x PALLET H1, 24 x C6414, 1 x A1208

22 Rifi. spedizione/
Shipping Mark

14108585

26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

180261014 - 5210240863

27 Pos.

28 Cod. art. destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

Quantity

31 Unità

mis. /

40 Destinatario / Receiver

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500190000

L-05029-0G59-02 Double

312

Cl. Slave#S

Cilindro comando frizione

081950284-0000-10

Carico / Batch

Carico / Batch

0034032598

312 PZ

550003202702

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
 Ursprungsland / Country of origin
 ACCESSIONE MERCE
 Ungheria

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo:

Firma

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	309190988	142,6 KG	242,1 KG	1.200x 800x1.029 MM	PALLET H1	
			Mat.No.	081950284-0000-10	Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

1,000 P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA

PALLET H1

24,000 P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP

C6414

1,000 P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP

A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono
soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanati út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

SCHAEFFLER



Bolla di consegna
Delivery note

Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 40786182

Datum/Date: 05.03.2020

degli Stati Uniti.

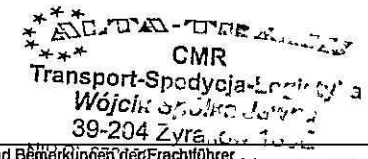
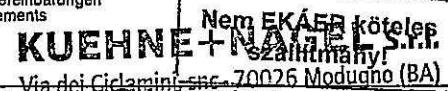
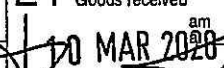
Pagina 2/2

Schaeffler Savaia Kft.

9700 Szombathely, Zana! út 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

1 Absender ((Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31 HU-9700 Szombathely		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 14108585																																	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																																	
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien 14248		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) 																																	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 05.03.2020		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers biuro@alta-tras.pl																																	
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																			
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos 40786182	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages 1 PALLET H1	8 Art der Verpackung Kind of Package automotive	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods parts																																
10 Statistiknummer Statistic Number 84122180	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg) 242,10	12 Umfang (m³) Volume (m³) 0,960																																	
Summe: 1 Colli		242,10 0,960																																	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Mark Robert Kercza TEL: FAX:	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:15%;">19 zu zahlen vom: to pay by:</th> <th style="width:15%;">Absender Sender</th> <th style="width:15%;">Währung Currency</th> <th style="width:15%;">Empfänger Consignee</th> </tr> <tr><td>Fracht Transportation Charges</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Ermäßigungen Reductions</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Zwischensumme Sub-Total</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Zuschläge Supplement</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Nebengebühren Additional Fees</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Sonstiges Others</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>			19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee	Fracht Transportation Charges				Ermäßigungen Reductions				Zwischensumme Sub-Total				Zuschläge Supplement				Nebengebühren Additional Fees				Sonstiges Others				Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay			
19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																																
Fracht Transportation Charges																																			
Ermäßigungen Reductions																																			
Zwischensumme Sub-Total																																			
Zuschläge Supplement																																			
Nebengebühren Additional Fees																																			
Sonstiges Others																																			
Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay																																			
14 Rückerstattung Reimbursement 15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY																																			
20 Besondere Vereinbarungen Special agreements 																																			
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely 22 Schaeffler Savaria Kft. Zánati út. 31 9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender																																			
23 Wójcik Spółka Jawna 3-204 Żyrardów 189 18-200 Żyrardów Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier																																			
24 Gut empfangen Goods received  Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee																																			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:33%;">von/from</th> <th style="width:33%;">bis/to</th> <th style="width:33%;">km</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>				von/from	bis/to	km																													
von/from	bis/to	km																																	
26 Vertragspartner des Frachtführers Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		27 Amtliches Kennzeichen Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																	
27 Kiz RDEHE70 RDE1842P Anhänger		28 Benutzte Gen.-Nr. 0 National 0 Bilateral 0 EC 0 CEMT																																	

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 14108584																											
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																											
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) *** CMR *** Transport-Spedycja-Logistyka Wójcik Spół. z o.o. 39-204 Zyrakow 189E NIP PL 8722386585, Regon 180640188 biuro@alta-trans.pl																											
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 05.03.2020		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers																											
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																													
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos 40785360		7 Anzahl der Packstücke No. of Packages 1 EURO-PAL																											
8 Art der Verpackung Kind of Package automotive		9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods parts																											
10 Statistiknummer Statistic Number 84129080		11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg) 231,40																											
12 Umfang (m³) Volume (m³) 0,960																													
Summe:		1 Colli																											
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. AG/SSH-PLL5 i.A. Mark Robert Kercza TEL: FAX:		19 zu zahlen vom: to pay by: <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <tr><td>Fracht</td><td></td></tr> <tr><td>Transportation Charges</td><td></td></tr> <tr><td>Ermäßigungen</td><td></td></tr> <tr><td>Reductions</td><td></td></tr> <tr><td>Zwischensumme</td><td></td></tr> <tr><td>Sub-Total</td><td></td></tr> <tr><td>Zuschläge</td><td></td></tr> <tr><td>Supplement</td><td></td></tr> <tr><td>Nebengebühren</td><td></td></tr> <tr><td>Additional Fees</td><td></td></tr> <tr><td>Sonstiges</td><td></td></tr> <tr><td>Others</td><td></td></tr> <tr><td>Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay</td><td></td></tr> </table>		Fracht		Transportation Charges		Ermäßigungen		Reductions		Zwischensumme		Sub-Total		Zuschläge		Supplement		Nebengebühren		Additional Fees		Sonstiges		Others		Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay	
Fracht																													
Transportation Charges																													
Ermäßigungen																													
Reductions																													
Zwischensumme																													
Sub-Total																													
Zuschläge																													
Supplement																													
Nebengebühren																													
Additional Fees																													
Sonstiges																													
Others																													
Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay																													
14 Rückerstattung Reimbursement		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements KUEHNE + NAGEL Logistik & Transport Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)																											
15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY		21 Ausgefertigt in Established In Szombathely am at 05.03.2020																											
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely 9700 Szombathely Zanati út 31.		23 Transport-Spedycja-Logistyka Wójcik Spół. z o.o. 39-204 Zyrakow 189E NIP PL 8722386585, Regon 180640188 biuro@alta-trans.pl																											
24 Gut empfangen Goods received 10 MAR 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su quantità e quantità"		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; font-size: x-small;"> <tr> <th>von/from</th> <th>bis/to</th> <th>km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>		von/from	bis/to	km																							
von/from	bis/to	km																											
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amliches Kennzeichen Nutzlast in kg RDEHE70 RDE1842P																											
28 Bestätigung des Absenders Signature and stamp of Carrier		29 Bestätigung des Empfängers Signature and stamp of Consignee																											
30 Bestätigung des Frachtführers Signature and stamp of Carrier		31 Bestätigung des Fahrers Signature and stamp of Driver																											